

东 广 岛



发行 東広島市国際化推進協議会(東広島市政策推進監内) ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

东广岛市外国人日语演讲竞赛 東広島市外国人日本語スピーチコンテスト



11月15日(周日)下午1点半至4点, 在サンスクエア東広島三楼演出大厅举办东广岛市外国人日语演讲竞赛。由在东广岛市内居住或工作的外国籍市民进行日语演讲。并且还有尺八和琴的演奏。

另外今年您可以不用来会场, 直接在家里上网收看。网址随后请在コミュニケーションコーナー的网站上确认。不需要事先申请。如果您希望现场观看的话, 需要事先通过 Email、电话或传真报名。已报名先后为序。今年会场限额 100 人。11月2日(周一)

开始报名。

【咨询电话】 ☎ 082-423-1922 FAX 082-423-5251 Email: center01@hhface.org

コミュニケーションコーナー (外国人交流中心)

招募市营住宅入住者 市営住宅入居者募集

【预定招募的住宅】

西条町: 寺西1戸、諏訪1戸、御藪宇1戸、新御藪宇1戸

八本松町: 向原1戸、新向原1戸

黒瀬町: 岩谷第二1戸、新池谷1戸、川角1戸、菅田第一2戸

福富町: 神下1戸 河内町: 能光1戸、広畠4戸、山根2戸

安芸津町: 薬師丸団地3戸、薬師丸ハイツ2戸、若宮2戸

【入住资格】(原则上需符合以下全部条件)

- (1) 在东广岛市内居住或工作。
- (2) 现有同住, 或准备要同住的亲属。如是单身的话, 则另外需要其他的资料。
- (3) 所得收入的限制。详情请咨询。
- (4) 无拖欠市税。(5) 现在住房困难者。(6) 不是黑社会成员。

【注意事项】市营住宅里不可以饲养宠物。

【申请期间】11月9日(周一)至13日(周五), 周末除外。

※入住申请表等资料可在住宅課及各办事处领取到。申请手续只能在住宅課窗口办理。

※在住宅課及各办事处将会公布截止到前一天为止的申请情况。

【咨询电话】 ☎082-420-0946 住宅課 (じゅうたくか・市政府本館六楼)



2021 年度托儿所的入托报名时间
令和 3 年度保育所（園）入所申し込みを受け付けます

【入托条件】在东广岛市内居住，家长由于下述任一理由无法照管，且每天都可入托的儿童。

家长在外面工作时、在家里工作时、母亲生孩子时、患病时、家里有病人需要照顾时、灾后重建工作时、需要社会援助时或有被承认的类似理由时

【资料领取】10月19日（周一）起在保育课、各办事处或各托儿所

【报名时间】11月2日（周一）至12月10日（周四）下午5点15分

【报名地点】保育课或各支所窗口

【注意事项】

- 1 定员已满的托儿所有可能无法入托。
- 2 报名时请务必准备好必要的申请材料。
- 3 希望入托认定儿童园者（2号、3号认定），也可直接到各认定儿童园报名，报名日期等与托儿所一样。
- 4 2021年1月的入托报名受理期间：10月1日（周四）至11月30日（周一）。
2021年2月、3月、4月的入托报名受理期间：11月2日（周一）至12月10日（周四）。
- 5 5月之后希望入托时，请在希望入托的两个半月前的月底之前提出申请（如希望8月1日入托时，需在6月底之前申请）。如月底是周末或节假日时，将截至前一个工作日。

【咨询电话】 082-420-0934 保育課（ほいくか・市政府本馆二楼）



2021 年度市立幼儿园新生募集
令和 3 年度市立幼稚園新入園児の募集

【入 园 对 象】居住在东广岛市内，2016 年 4 月 2 日至 2017 年 4 月 1 日出生的儿童。

【入 园 费 用】入园费和保育费免费。但是教材费和午餐费需按实际支出费用支付。

【招 生 名 额】八本松中央幼稚園 105 名；御菌宇幼稚園 70 名

【报 名 地 点】希望入园的幼儿园

【报 名 时 间】12 月 7 日（周一）、8 日（周二） 中午 12 点半至下午 3 点

【报名所需资料】入園願（入园申请表）和施設型給付費認定申請書（设施型给付费认定申请表）可在学事課及两所幼儿园领取。也可从市政府网站上下载。

住民票（包括所有家庭成员）1 份

【入园者结果发表】12 月 17 日（周四）下午 3 点起，在各幼儿园发表。

如果报名人数超过定员的话，将在当天抽签决定。

【注 意 事 项】① 报名时请带着准备入园的孩子一起去。

② 两所幼儿园不可以同时申请。

【咨 询 处】 ☎082-420-0975 学事課（がくじか・市政府北馆三楼）



親子游泳教室
親子水泳教室



征集尚不会游泳的小学 1 至 3 年级学生及其家长 15 组 (30 人)。报名人数超出此名额时要抽选。

举办日期为 11 月 15 日、22 日、29 日、12 月 6 日、13 日 (共 5 回。均为周日) 的上午 10 点半至 12 点。

地点在黑瀬室内游泳馆。(〒739-2613 黒瀬町榎原 10018-4)

请通过传真或电子邮件报名。报名截止日期为 11 月 6 日(周五)。

报名时请注明①姓名、②性别、③出生年月日、④年龄、⑤住址、⑥联系电话、⑦学年、⑧家长姓名。

【咨询电话】 ☎&FAX 0823-82-7075 Email: center02@diary.ocn.ne.jp 黒瀬屋内プール

育儿交流会
子育て交流会

11 月 21 日(周六)上午 10 点至 11 点半, 在东广岛文化艺术中心 KURARA 举办育儿交流会。可以与育儿中的各国的家长们一起活动, 交流经验。提供口译。

募集对象为小学 3 年级以下儿童的家庭 5 个。

11 月 2 日 (周一) 上午 10 点开始报名。

【咨询电话】 ☎082-421-5900 (公財) ひろしま国際センター

Email: hiccken_bri@hiroshima-ic.or.jp

URL: <https://hiroshima-hip.or.jp/>



个人编号卡将会作为健康保险证使用

マイナンバーカードが健康保険証として利用できるようになります



日本政府计划在 2021 年 3 月之前, 可以在 60% 的医疗机构用个人编号卡代替健康保险证使用。

如果您希望的话, 需要事先利用智能手机或电脑在 MynaPortal (マイナポータル) 上办理必要的登录手续。利用电脑的话需要读卡器。如果没有手机或电脑的人, 可在国保年金课或各支所办理。请事先准备好领取个人编号卡时自己设定的 4 位数的密码。



MynaPortal (マイナポータル):

https://myna.go.jp/SCK0101_01_001/SCK0101_01_001_InitDiscsys.form



【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課 (こくほねんきんか・市政府本館一楼)

夜间假日急救值班医院

有关夜间假日急救值班医院的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站(日文版和英文版, 右侧 QR 码)上。因会有临时变更, 请一定在去医院之前打电话确认。

最近, 由于节假日或夜间紧急性不太高的病人去急救医院就诊人数增加, 不仅影响到紧急重症患者的治疗, 还加重了医生们的负担。

节假日和夜间的急救医院是为了接受急诊患者的。请大家尽量在平日的正常门诊时间内, 及时去自己经常去的医院就诊。

日文版



英文版



8000 儿童急救咨询电话

节假日或夜间等门诊营业时间外, 孩子生病不知道该怎么办时, 请拨打 # 8000。只对应日语服务时间为每天晚上 7 点至第二天早上 8 点。

也可以利用网站(左侧 QR 码)查询。有英文, 中文(简体和繁体)版本。



#7119 365 天 24 小时免费电话

如果夜间或节假日不知道该不该去医院时, 请拨打 #7119。只对应日语。

如果被判断为不紧急时, 会请您先在家里休息观察。

如果被判断为不太紧急时, 会向您介绍值班医院。

如果情况紧急时, 会直接把您的电话转给 119 (急救电话)。

11 月的纳税期限为 11 月 30 日(周一)

国民健康保険税(第 5 期)。请您按期缴纳。

可以在 24 小时便利店或利用手机(PayB/PayPay)缴纳市税。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本馆五楼)

☎082-423-1922 外国人咨询服务窗口

【生活咨询】每周一、二、五、日的上午 9 点至下午 1 点, 每周四、六的下午 1 点至 5 点
サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。



【法律咨询】11 月 14 日(周六)、12 月 12 日(周六) ①下午 1 点 ②下午 2 点 ③下午 3 点
广岛律师会的律师为您提供法律咨询。每次咨询时间大约 40 分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一周预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是从《広報東広島》摘录并翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、各支所、办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所>Hello Work)等处。

截至 2020 年 9 月底

东广岛市总人口...188,931 人

外国籍市民人口...7,501 人